

52. 'TIT POUSSETTE (BONNET BLANC, BONNET WOUGE)¹

Té tini un manman qui té tini sept garçons. Mama la té malheureuse. Arrivé des moments i pas té tini arien pou' té ba yo mangé. Un jour soir li dit à papa yo allé pe'de yo en bois. Le lendemain matin papa yo partit avé' yo. Li arrivé loin dans bois, li dit yo, "S'enfants, resté là! Papa ca vini toute à l'heure." Li fait un long détour, li retourné la case à li. Mais la plus pitit pammi les sept entenne ça yo causé dans la nuite. Plus pitit la prenne plein poche à li sab'e, et tout en allant semé sab'e à li. Quand li voué l'heure passé li pas voué papa à li ca vini, li dit, "Mes fwères, allons retourné!" Yo arrivé à sept heures de soir. Yo caché yo derrière la maison. À l'heure du souper mama à yo ca dit à papa à yo, "'Gardé au swé' la nous plein mangé et vous allé pe'de ces enfants la!" Le plus petit nom à li té 'Tit Poussette. I sortit et dit, "Manma, mi nous!" Le second jou' papa à yo allé pe'de yo encore. Petit Poussette prend plein poche à li g'avois; tout en allant li semé li. Arrivé loin papa la dit, "S'enfants, attenne Papa à vini." Li fait détou', li arrivé à case à li. Quand l'heure passé 'Tit Poussette dit à ses fwères, "Allons allé!" et li suive g'avois à li. I arrivé encore à même heure; i caché i encore du nouveau derrière la maison. À l'heure du souper encore mama la répété, "En voilà nous plein mangé au swé' la et vous allé pe'de ces s'enfants la!" 'Tit Poussette sortit, dit, "Manma! mi nous!" Le t'oisème jou' papa la allé encore pe'de yo. Petit Poussette remplit poche à li, mais à mesure i té ca semé li gibier té ca mangé. Quand papa la laissé yo, Petit Poussette dit fwère à li, "Allons retourné!" Li pas t'ouvé maïs à li. Yo metté yo à marché, yo arrivé la ca' Diab'e. Yo t'ouvé yun vieille femme qui dit yo com' ça, "S'enfants, o là ou ca allé? Diab'e ca mangé s'otte." Diab'e té tini aussi sept s'enfants. Le soir pou' couché Diable la baille s'enfants à i sept bonnet blanc. Li metté yo sept bonnet rouge. Dans la nuite quand Petit Poussette 'tenne Diable la ca dormi, li levé, li 'tiwé les sept bonnet blanc en té' à s'enfants à Diable, li placé en té' à fwère à li, et les sept wouge en tête à s'enfants à Diable la. Quand Diable la levé du sommeil li prenne sab'e à li, li coupé tête à sept s'enfants à li; mais Petit Poussette avec ses fwères té déjà partit. Quand jou' ouvé', Diab'e la ca 'gardé, i ca voit ces sept s'enfants à li li tué. Quand i cherché Petit Poussette li pas trouvé li encore. Et Petit Poussette té ca déjà arrivé longtemps la case à manma à li avec toute fortune à Diable la i té pwenne, et li dit, "Manma, ma'gré ou té vlé pe'de nous, mi la fortune qui moin porté!"

53. I BAINÉ MAMAN'AI: BONNET BLANC, BONNET ROUGE²

Té tini un maman qui tini quat'e garçons, papa à yo té t'ouvé mort. Papa la quitté un fusil, i quitté un hache, i quitté un houe, i

¹ Informant 1.² Informant 3.